



## DENTRO DE ESTA EDICIÓN



**1**  
Conozca a Robert White: Trabajador de extensión comunitaria relativa a Sandy



**6**  
Conversación franca acerca de seguridad



**7**  
Los sueños universitarios se vuelven una realidad

# EL PERIÓDICO DE NYCHA

## Conozca a Robert White: Trabajador de extensión comunitaria del programa Recuperación y Resistencia de NYCHA y residente de Red Hook Houses East

### ¿A qué te dedicas como trabajador de extensión comunitaria?

Como trabajadores de extensión comunitaria visitamos a los residentes en residenciales afectados por Sandy para ver cómo los afectó la tormenta. Estos residenciales de vivienda son los hogares de las familias y el equipo lo respeta. Traemos información para los residentes, si están buscando trabajo, si están buscando capacitación, si tienen problemas con NYCHA, con el estado de su edificio, con la fachada de su edificio, estamos ahí para escuchar. Y siempre realizamos un seguimiento.

### ¿De qué se trata la reunión de hoy?

Estoy haciendo de moderador en una reunión donde la Oficina de Administración de Propiedades le informa al presidente de la asociación de residentes, al encargado de mantenimiento y a los administradores de la propiedad el ámbito de las obras que se realizarán en su residencial. Queremos asegurarnos de que lo que hacemos se comunique y se apruebe porque es una falta de respeto venir aquí al predio sin darle

(CONTINÚA EN LA PÁGINA 5)

# Belleza en el Bronx



La nueva fachada de Bronxchester.

## COMO RECUERDA PATRICIA

Lamonda, las personas se mostraban escépticas. "No entendíamos de qué estaban hablando" - explicó la Presidenta de la Asociación de residentes de Bronxchester. "NYCHA dijo que no tenía dinero para arreglar nuestros edificios y por lo tanto iban a vender el edificio para que pudieran arreglarlo. Bueno, tú sabes ¿cómo se suponía que eso fuera a funcionar? No tenía sentido".

Bronxchester es una de seis propiedades de Sección 8 que NYCHA recibió de la Ciudad de Nueva York en 1970. En 2012 NYCHA se asoció con dos empresas constructoras renunciando al 50% de sus derechos de propiedad en estos residenciales a cambio del compromiso de las empresas constructoras de restaurar y mantener las propiedades. Los residentes mantienen todos sus derechos, incluso un alquiler máximo del 30% de sus ingresos.

De acuerdo a la Sra. Lamonda, a pesar de muchas reuniones comunitarias, nadie podía explicar de forma suficiente a los



Ahora todos los apartamentos tienen nuevas ventanas y mosquiteros, además de unidades de aire acondicionado y calefacción que los inquilinos pueden controlar por sí mismos.

residentes cómo este acuerdo iba a beneficiarlos realmente. A los residentes les preocupaba que subiera el alquiler, perder sus viviendas, o ambos. Afortunadamente, lo que terminó pasando los dejó a todos contentos.

La empresa asociada L+M comenzó



El salón de la Asociación de residentes, recientemente terminado, con una cocina completa.

las restauraciones en junio del 2015 y deberían terminarlas en diciembre. Las obras abarcan la renovación de la estructura exterior del edificio, mejorando la apariencia y aspecto de los exteriores; jardinería y asientos al aire libre, nuevos espacios de recreación y

(CONTINÚA EN LA PÁGINA 4)



MÁS INFORMACIÓN DISPONIBLE  
EN [WWW.NYC.GOV/NYCHA](http://WWW.NYC.GOV/NYCHA)

CARTA DE LA PRESIDENTA  
**GRACIAS POR SER  
 NUESTRO SOCIO**



Living and Learning abrió sus puertas en octubre. Sede de una nueva escuela autónoma de Dream, la oficina central de Harlem RBI y los apartamentos Yomo Toro Apartments para personas de bajos recursos, este nuevo complejo de 143,000 pies cuadrados es el resultado de la colaboración con varias organizaciones privadas y sin fines de lucro y de organizaciones y agencias de la Ciudad que trabajaron junto a NYCHA para lograr algo que ninguna hubiera podido lograr por separado. El 60 por ciento de los niños que asisten a la escuela autónoma DREAM y un cuarto de las personas que vivirán en los hogares de Yomo Toro son residentes de NYCHA. Estos resultados son el fruto de asociaciones.

Las asociaciones son una parte integral de NYCHA de Nueva Generación en todas las formas imaginables. Agradezco a los muchos socios de NYCHA: funcionarios electos, organizaciones comunitarias y privadas, y fundamentalmente a ustedes, nuestros residentes, por trabajar junto a nosotros para lograr nuestros objetivos.

En esta edición del *Periódico* podrá leer las historias de los residentes que están ayudando a NYCHA a crear comunidades seguras, limpias y conectadas.

El 29 de octubre marcó el tercer aniversario de la gran tormenta Sandy. En esta edición se incluye un artículo acerca de Robert White, residente de Red Hook East y trabajador de extensión comunitaria del programa Recuperación y Resistencia de NYCHA. Como trabajador de extensión comunitaria, Robert ayuda a los residentes de residenciales afectados

por la gran tormenta Sandy averiguando de qué forma resultaron perjudicados, ayudando a facilitar las reparaciones que necesitan, informándoles sobre las obras planificadas para reparar el daño a sus residenciales y actuando como recurso y comunicador social. Roberto es uno de los casi 80,000 residentes de NYCHA que resultaron afectados por Sandy. Admiro su dedicación para ayudar a los demás residentes y a su comunidad.

También leerá acerca de cómo NYCHA se está asociando con los residentes para abordar preocupaciones en cuanto a la seguridad. Los integrantes de la Junta directiva de NYCHA Beatrice Byrd, Victor Gonzalez y Willie Mae Lewis se reunieron para hablar durante largo tiempo con Gerald Nelson, el nuevo vicepresidente de Seguridad Pública de NYCHA, con el fin de analizar problemas en torno a la seguridad en los residenciales de NYCHA, la primera de muchas conversaciones para asegurarnos de que escuchemos y abordemos sus preocupaciones. Además, a lo largo de octubre llevamos a cabo talleres para proporcionar capacitación en seguridad a los voluntarios del Equipo de Vigilancia Compuesto por Residentes. Participaron 900 residentes, demostrando hasta dónde llega el compromiso de ustedes, los residentes, por aumentar la seguridad en sus residenciales.

También quiero agradecer a nuestros 3,500 jardineros residentes quienes cuidan las 700 huertas individuales y comunitarias de NYCHA. Muchos recibieron un reconocimiento durante la entrega de los Premios de la 52ª Competencia Anual de Jardines de toda la Ciudad, entre ellos Marian Dolphus, de 84 años, ganadora del Premio por Logros de toda una vida del Programa de jardinería y reverdecimiento de NYCHA 2015. Ella ha mantenido South Jamaica Houses hermosa y abastecida de verduras frescas desde 1975. Marian: ¡Escuché que usted cultiva la mejor col silvestre de la Ciudad!

Durante esta estación de reflexión y gratitud, estoy muy agradecida por contar con usted como socio. NYCHA es más fuerte y resistente gracias a ello. Gracias por ayudarnos a construir una mejor Autoridad de Vivienda para la próxima generación de neoyorquinos.

**Shola Olatoye**  
 Presidenta y Primera Ejecutiva

## UNA VIDA DEDICADA A UNA CAUSA

### Desde una cafetería de North Carolina hasta la Junta Directiva de NYCHA

**WILLIE MAE LEWIS**, una de los residentes integrantes de la Junta de NYCHA tiene una historia fascinante que contar acerca de los comienzos de su largo compromiso con el progreso y la creación de oportunidades. "Era una estudiante en el Estado de Carolina del Norte a principios de los sesenta, donde estudiaba



conoce como King Towers, y se mudó a St. Nicholas Houses en 1968. "Cuando llegué a Nueva York, no tenía ningún compromiso político. Pero un vecino se interesó en mí y me preguntó si quería postularme como presidenta de la Asociación de residentes. Le dije que no, pero cada vez que me veía decía que necesitaban personas como yo.

canto clásico con una beca. En esa época las personas negras no podían comer en las cafeterías locales. A través de NAACP, que estaba dentro del campus, se solicitaron voluntarios para las manifestaciones, que comenzaron en Greensboro, North Carolina, y se habían expandido por todo el sur. Nos conocimos en el sótano de una iglesia baptista y conseguimos pancartas, cinco dólares o algo así para hacer el pedido, y nuestras instrucciones. Algunos estudiantes de Duke University también se sumaron. Juntos, fuimos frente a una tienda en Durham. Entonces los estudiantes blancos entraron, se sentaron y pidieron sus "club sandwiches", que podían cortar en cuadrados y compartir con nosotros. Entramos después de que los habían pedido; solo nos sentamos sin decir nada. Cuando puse mi pajilla en el mismo vaso que un estudiante blanco, fue como si hubiera asesinado a alguien. Vino la policía, nos arrestaron, nos llevaron a la cárcel y nos tomaron las huellas digitales. Sin embargo al final terminaron por desestimar el caso."

Después de haberse mudado a Nueva York en 1963, la Sra. Lewis conoció al hombre que posteriormente se convirtió en su marido. Ella vivía en lo que actualmente se

Porque yo decía lo que pensaba acerca de las cosas que realmente importan. Me siguió importunando hasta que finalmente me postulé como presidenta en 1979. Una vez que me propongo algo, si creo en eso, realmente trato de conseguirlo. Pude aprender muchas cosas, ahora como integrante de la junta directiva. Y pude ayudar a la gente, lo que siempre he disfrutado desde muy joven. No soy el tipo de personas que se queda sentada de brazos cruzados."

Ms. Lewis fue presidenta de St. Nicholas durante un total de 27 años, y se tomó un receso de 6 años hacia el final de su período en el cargo para volver a la universidad y obtener su licenciatura en psicología. En el 2013 el antiguo Alcalde Michael Bloomberg la nombró miembro de la Junta directiva de NYCHA. "Como residente integrante de la junta directiva, mi compromiso es primordialmente con NYCHA y también con los residentes. Ha sido muy interesante e instructivo y lo estoy disfrutando mucho."

Mientras trabajaba para la Autoridad de Vivienda como directora del centro comunitario y como trabajadora familiar para la Junta de Educación, la Sra. Lewis crio dos exitosas hijas. "He sido muy bendecida. Mi vida a tenido altibajos, ¡pero ha tenido más altos que bajos!"

## REUNIONES DE LA JUNTA DIRECTIVA DE NYCHA

**L**AS REUNIONES DE la junta directiva de NYCHA, abiertas al público, se llevan a cabo los miércoles a las 10:00 a.m. en el salón de conferencias del 12º piso en 250 Broadway. Las personas que desean hablar durante el período de comentarios del público deben anotarse previamente por lo menos 45 minutos antes del comienzo programado para la reunión, y solo pueden hacer comentarios acerca de los asuntos que se abordarán en la reunión. El tiempo de cada orador está limitado a tres minutos. El período de comentarios del público concluye ya sea cuando todos los oradores hayan terminado o cuando hayan transcurrido los 30 minutos asignados para comentarios del público, lo que ocurra primero.

Se pueden obtener copias del calendario de las próximas reuniones de la junta directiva en el sitio de NYCHA en Internet o se pueden pasar a buscar por la Secretaría Corporativa que se encuentra en 250 Broadway, 12º piso, después de las 3:00 p.m. el lunes previo a la reunión. Se pueden obtener copias de las resoluciones de reuniones pasadas de la junta directiva en el sitio de NYCHA en Internet o se pueden pasar a buscar por la Secretaría Corporativa que se encuentra en 250 Broadway, 12º piso, después de las 3:00 p.m. el jueves posterior a la reunión. Todas las personas que necesiten adaptaciones razonables para poder participar en la reunión deben comunicarse con la Secretaría Corporativa al **212-306-6088** por lo menos cinco días antes de la reunión. Si necesita información adicional en relación a calendario de reuniones, resoluciones, fechas y horarios, sírvase llamar al **212-306-6088**.

### PRÓXIMAS REUNIONES:

**18 de noviembre de 2015, 23 de diciembre de 2015**

\* Nota: No habrá reunión de la Junta Directiva en agosto. Las reuniones de la Junta Directiva de noviembre y diciembre están programadas para el penúltimo miércoles.

**EL PERIÓDICO** DE NYCHA

ESTABLECIDO EN EL 1970 • CIRCULACIÓN 200.000

PUBLICADO POR LA AUTORIDAD DE VIVIENDA DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK DEPARTAMENTO DE COMUNICACIONES

250 Broadway, New York, NY 10007 • Tel 212.306.3322 • Fax 212.577.1358

www.nyc.gov/nycha

# Annie Cotton Morris electa como Presidenta de CCOP



**ANNIE COTTON MORRIS** fue electa Presidenta del Consejo de Presidentes de todas las Asociaciones de la ciudad (CCOP) en agosto del 2015. Residente de NYCHA durante más de 60 años, ha prestado servicios como presidenta de Woodside Houses durante más de 30 años, como Presidenta de Distrito de Queens durante nueve años, y como Vicepresidenta del CCOP durante cuatro años. La Sra. Cotton Morris, una activa líder comunitaria, también fue Vicepresidenta de la sociedad Regular Democratic Club durante 10 años e integrante de ERDA (Urban Upward Bound).

"Nuestro principal deseo es vivir en un lugar que nos enorgullezca llamar hogar.

Quiero conducir a nuestras comunidades, junto a NYCHA como socios transparentes, hacia el futuro con estabilidad y garantías de que nuestros hogares son lugares seguros y protegidos donde criar a nuestros hijos" - dice la Sra. Cotton Morris. "Quiero asegurarme de que nuestros residentes estén informados de todos los cambios y nuevas iniciativas que se nos están presentando para que podamos opinar sobre cómo queremos que se nos dirija."

Durante su trabajo como residente líder la Sra. Cotton Morris fundó numerosos programas que han mejorado la calidad de vida de los residentes y los han conectado con la comunidad, entre ellos: Sister in the Hood, que le permitió a muchachas de entre 13 y 21 años fijarse metas y reconocer su potencial; Sister 2 Sister, un grupo de activismo en torno a la mujer dedicado a lidiar con los problemas que los residentes enfrentan en la comunidad; y Woodside Gents, que ponía a muchachos adolescentes en contacto con hombres adultos que se transformaban en sus mentores en el deporte y la vida académica.

La Sra. Cotton Morris estudió en escuela pública de la Ciudad de Nueva York y se especializó en Educación para la primera infancia en la universidad City College of New York. Se jubiló en el 2002 después de una carrera de tres décadas en Verizon. Además de dedicar su tiempo a un exhaustivo servicio comunitario, la Sra. Cotton Morris y su esposo son los orgullosos padres de un hijo ya adulto, Julius, quien trabajó para NYCHA, y abuelos de Jazmine, Ahje, D'anna y Jules. La Sra. Cotton Morris también tiene una hijastra, Shaneek Morris.

## 100 DÍAS DE NYCHA DE NUEVA GENERACIÓN:

**NYCHA ESTÁ TOMANDO** medidas significativas para cambiar la forma en que maneja sus actividades y convertirse en un propietario más moderno, efectivo y eficiente. Actualmente, la Autoridad lanzó **Transparencia e Informes**, una página que les proporciona a los residentes y al público información actualizada y clara acerca del índice de reparaciones de NYCHA, los apartamentos ocupados o vacantes, el estado físico de cada residencial, el tipo de proyectos de infraestructura en los que está trabajando la Autoridad, y más.

Algunos componentes fundamentales de la página de transparencia de NYCHA:

- **Métrica de NYCHA:** esta base de datos rastrea reparaciones y también incluye información de los programas por residencial, y se actualiza mensualmente. Entre la información cubierta por Métrica de NYCHA se encuentra:
  - cuántos apartamentos de NYCHA están ocupados o disponibles para que las personas se muden a ellos
  - cuántos apartamentos son alquilados por personas con vales de Sección 8
  - el número promedio de días que les

lleva a los trabajadores de NYCHA completar reparaciones. También puede comparar los tiempos de espera actuales y los del año pasado para ver si NYCHA está cumpliendo con sus objetivos de respuesta.

- El índice de respuesta a solicitudes de reparación de NYCHA en días. Actualmente, NYCHA responde a solicitudes de reparación en un período de diez días; el índice de respuesta a mejorado en relación al año pasado.
- **Evaluación de las necesidades físicas (PNA):** un resumen de los problemas actuales de los edificios en cada residencial. La PNA ese lleva a cabo cada cinco años y la evaluación actualizada está en camino.
- **Publicación de contratos:** información sobre todos los contratos de obras de infraestructura abiertos durante los pasados cinco años.
- **Resultados de las adjudicaciones:** actualizaciones mensuales sobre resultados de todos los contratos, propuestas y licitaciones.

Consulte la página en: [www1.nyc.gov/site/nycha/about/reports.page](http://www1.nyc.gov/site/nycha/about/reports.page).

## Un "home run" para Harlem

### Debuta el centro de vivienda y aprendizaje East Harlem Center for Living and Learning

**E**L DÍA 15 de octubre fue un día de festejos en East Harlem ya que se cortó la cinta inaugural y se dio la bienvenida oficial a la comunidad al nuevo East Harlem Center for Living and Learning, sede de la escuela autónoma DREAM Charter School y de los apartamentos Yomo Toro Apartments para grupos familiares de bajos ingresos.

El East Harlem Center es un proyecto de Jonathan Rose Companies, Harlem RBI y Dream Charter School, y Civic Builders, y esta construcción especial es el producto de una amplia gama de asociaciones, que incluyen a NYCHA, el Departamento de Preservación y Desarrollo de la Vivienda (HPD), la Corporación de Desarrollo de Vivienda de la Ciudad de Nueva York (HDC), Enterprise, y Chase. El nuevo complejo, de un valor de \$82 millones y 143,000 pies cuadrados, ubicado en 1991 Second Avenue, alberga:

- Un hogar de 54,000 pies cuadrados, hermoso y de última generación para la escuela autónoma DREAM Charter School, que presta servicios a casi 500 niños entre jardín de infantes y octavo grado; DREAM Charter School es la primera escuela nueva que se construye en East Harlem en 30 años.
- 88 unidades de vivienda económicamente accesible; los apartamentos Yomo Toro Apartments, que toman su nombre del músico portorriqueño Yomo Toro, "el Rey del cuatro"
- Espacios para programas y oficinas, 6,000

- pies cuadrados, para Harlem RBI
- El parque Blake Hobbs recientemente renovado

Además de la Presidenta y Primera Ejecutiva de NYCHA Shola Olatoye, entre los oradores que participaron de la ceremonia inaugural se encontraban el Congresista Federal Charles Rangel, el Asambleísta del Estado de Nueva York Robert Rodríguez, el miembro de los New York Yankees y de la Junta directiva de Harlem RBI Mark Texeira, Richard Berlin, Director Ejecutivo de Harlem RBI y Presidente de la escuela DREAM Charter School, Jonathan F.P. Rose, Presidente de Jonathan Rose Companies, y David Umanski, Primer Ejecutivo y Cofundador de Civic Builders.

"Es un gusto para mí celebrar una asociación que ha traído inversiones vitales para la comunidad de East Harlem"- dijo la Presidenta Olatoye. "Estamos encantados de que nuestros residentes sean los beneficiarios de todo este gran trabajo. Un cuarto de las viviendas fueron designadas para los residentes de NYCHA, y más de la mitad del cuerpo estudiantil de DREAM Charter School son niños de NYCHA."

El plan contó con actuaciones especiales del afamado músico de jazz Wynton Marsalis y Carlos Henríquez, antiguo compañero de banda de Yomo Toro, y del Coro de la escuela DREAM Charter School. Después del programa, se invitó a los integrantes de la comunidad a recorrer la escuela, el espacio de oficinas y las viviendas.



La Presidenta y Primera Ejecutiva de NYCHA Shola Olatoye (tercera desde la izquierda) acompaña a los representantes de Harlem RBI y DREAM Charter School, Jonathan Rose Companies, Civic Builders, New York City Housing Development Corporation y JP Morgan Chase en la ceremonia inaugural.



### COMIENZAN LAS RESTAURACIONES EN EL CENTRO PARA PERSONAS DE LA TERCERA EDAD DE RED HOOK

El 29 de octubre, tercer aniversario de la supertormenta Sandy, la Presidenta Shola Olatoye (segunda desde la izquierda) abrió las puertas a los residentes y reporteros para que pudieran ver las restauraciones que se están llevando a cabo en el Centro para personas de la tercera edad de Red Hook. El Centro para personas de la tercera edad original se inundó durante la tormenta, lo cual destruyó infraestructura, muebles y computadoras del edificio, entre otras cosas. El proyecto de \$ 2.9 millones es un signo importante de progreso para los residentes de Red Hook Houses, quienes podrán informarse, sociabilizar, comer y hacer ejercicio en unas hermosas y nuevas instalaciones.



## Los residentes velan por la seguridad Equipo de Vigilancia Compuesto por Residentes 2015

**C**ASI 3,600 RESIDENTES dedican su tiempo a contribuir con el aumento de la seguridad en sus residenciales participando en el Equipo de vigilancia compuesto por residentes. Con el fin de mantener a estos comprometidos voluntarios preparados, NYCHA ofrece una capacitación anual desde el 2012. La capacitación de este año se llevó a cabo del 5 al 22 de octubre en centros comunitarios a lo largo de los cinco municipios y más de 900 voluntarios del equipo de vigilancia compuesto por residentes se inscribieron para participar.

"Capacitamos a nuestros voluntarios para darles información indispensable y aumentar su ámbito de conocimientos" - dijo Zulenmi Castillo-Martinez, la Coordinadora del Equipo de Vigilancia Compuesto por Residentes de la Ciudad. "Al adquirir conocimientos, los voluntarios se transforman en líderes comunitarios."

La capacitación de cuatro horas creada por el Departamento de Servicios para la Familia y el Departamento de Policía de la Ciudad de Nueva York (NYPD) incluyó dos presentaciones de la División de Vivienda, Asuntos Comunitarios, del NYPD. El agente de policía Kenneth C. Moore habló acerca de la historia de las pandillas y cómo identificarlas, mientras que el detective P. Simone Redrick habló acerca de cómo ayudar a las víctimas de un delito, comunicarse con los demás y proporcionar descripciones precisas de los sospechosos a la policía.

Aida Vasquez e Iris Serra del Equipo de Vigilancia Compuesto por Residentes de LaGuardia Houses Resident Watch asistieron juntas a la capacitación en el Centro Co-

munitario de Rutgers. Vasquez ha integrado el Equipo de Vigilancia Compuesto por Residentes desde el 2004, y Serra durante más de 20 años. Esta fue la primera sesión de capacitación a la que asistieron ambas mujeres. Vasquez dijo: "Tenemos que ser conscientes y realmente observar lo que sucede a nuestro alrededor". Serra estuvo de acuerdo y dijo que estaba contenta de haber participado porque había muy buena información.

La capacitación también incluyó prevención de incendios a cargo del Teniente Jeff Scherer del FDNY, quien habló a los residentes acerca de las alarmas de monóxido de carbono, utilización de bicarbonato para extinguir pequeños incendios de grasa, y los peligros de calentar el apartamento con el horno y utilizar velas. Maya Milanytch de la Oficina de Manejo de Emergencias de NYC habló al grupo acerca de la preparación para emergencias y los alentó a sumarse a los Equipos de respuesta comunitaria ante emergencias de la Ciudad de Nueva York y preparar a sus comunidades para varias catástrofes.

Harold W. Smith, Capitán del Equipo de Vigilancia Compuesto por Residentes en Amsterdam Houses desde el 2002, dijo que ha participado de todas las capacitaciones y aunque parte de la información se ha comunicado en el pasado "Es información que debe reiterarse porque ayuda a las personas a solucionar problemas existentes, esta capacitación es importante".

Si le interesa incorporarse al Equipo de Vigilancia Compuesto por Residentes de su residencial, comuníquese con la oficina de la administración.

(BELLEZA EN EL BRONX: CONTINUACIÓN DE LA PÁGINA 1) canchas de básquetbol, un vestíbulo abierto, más iluminado con mejor seguridad; nuevas pinturas, instalaciones de iluminación y baldosas en todos los pasillos, nuevas salas de lavandería y una tarjeta para lavar la ropa con un crédito de \$5 para cada residente, 5000 pies cuadrados de espacios comunes adicionales en la planta baja para albergar nuevos programas proporcionados por Bronxworks. Por supuesto, también nuevas cocinas y baños en todos los apartamentos.

"Esto ha sido fantástico para Bronx-

chester: tenemos un encargado del edificio las 24 horas del día, las reparaciones se hacen enseguida. Controlamos nuestra propia calefacción y aire acondicionado. Tenemos cocinas y baños recién estrenados, nuevas ventanas y nuevos mosquiteros que no debimos comprar nosotros mismos. Tenemos salones comunitarios, los habíamos esperado durante años." - dice la Sra. Lamoda. "Si NYCHA fuera inteligente, haría lo mismo que hizo en Bronxchester en todos los residenciales pequeños. Estamos muy, muy felices aquí."

## Vía rápida hacia profesiones del Siglo XXI



### Capacitación laboral en tecnología de avanzada para los jóvenes de NYCHA

**L**A OFICINA DE Autosuficiencia Económica y Sostenibilidad del Residente (REES) tiene el orgullo de formar parte de un nuevo programa subsidiado que busca reunir 250 jóvenes de entre 18 y 24 años y brindarles capacitación en profesiones relacionadas con tecnología. Per Scholas, socio de REES, recibió \$250,000 del Fondo de Oportunidades para Jóvenes con el propósito de ayudar a los programas de la Ciudad que preparan a los jóvenes de bajos recursos para el éxito profesional.

Per Scholas ya proporciona capacitación laboral gratuita en tecnología, colocación laboral y desarrollo profesional para comunidades carentiadas. La organización trabajará junto a REES y al Centro para Jóvenes del Bronx con el fin de ampliar el programa TechPortal, una opción de educación y capacitación profesional para adultos jóvenes de bajos recursos que se han graduado de secundaria u obtuvieron su diploma de equivalencia y desean estudiar una carrera relacionada con tecnología.

NYCHA derivará a los jóvenes a BYC y BYC dirigirá a los participantes a una de tres posibles opciones: 1) programa de capacitación como Técnico informático de Per Scholas; 2) un curso preparatorio para Técnico informático que ayuda a las personas a reunir los conocimientos necesarios de matemática e inglés; y 3) programas de BYC alternativos para ayudar a los participantes a terminar la secundaria, asistir a la universidad y/o comenzar una carrera.

Per Scholas ha sido socio de REES de NYCHA durante varios años y ha capacitado a más de 5,000 individuos a través de sus programas de capacitación en informática de los cuales el 85% de los participantes se gradúa y el 80% de los graduados consigue trabajo. El sueldo inicial promedio en este tipo de trabajos es 400% más que los sueldos previos a la capacitación; y el estudiante no contrae deuda.

NYCHA, Per Scholas y BYC actualmente se encuentran en la fase de planificación y comenzarán a convocar jóvenes para el programa en noviembre. Si desea más información acerca del programa TechPortal comuníquese con REES al **718-289-8100**.

Obtuve la ayuda del Seguro Social y Medicare, y cuando no pude comprar alimentos saludables,

**SNAP ME AYUDÓ.**

- ANDRES, DUEÑO DE NEGOCIO JUBILADO Harlem

▶ VEA MI HISTORIA EN [FoodHelp.nyc](http://FoodHelp.nyc)



Ahora es más fácil aplicar por internet en **FoodHelp.nyc**

Necesita ayuda con una solicitud para alimentos, seguro de salud público o esta teniendo problemas pagando su alquiler? Llame al 929-221-0050 para hablar con un Especialista de Comunidad, disponibles en varios sitios de la NYCHA en los cinco condados.

Llame al 311 para más información

**NYC**

Administración de Recursos Humanos  
Departamento de Servicios Sociales

Steven Banks  
Comisionado

**ACCESSNYC**

100% RESPONSIBLE STATE

©2015 The City of New York, Human Resources Administration. All Rights Reserved. 10/2015

# Deleite del jardinero

En la ceremonia de Premios del 52° Concurso Anual de Jardinería de toda la Ciudad brotó la alegría

**E**L SOL BRILLÓ la mañana del 16 de octubre, un día de postal para la ceremonia anual de Premios del Concurso de Jardinería de toda la Ciudad, que este año se llevó a cabo en el Centro Comunitario de Williamsburg. Más de 200 jardineros llenaron el pasillo festivo, repleto de flores y globos, y disfrutaron de un almuerzo servido antes de la entrega de premios, música del DJ Andre Cirillo, una apasionada actuación del Coro de personas de edad avanzada de NYCHA bajo la dirección de Linda Brockington y, por encima de todo, de la compañía de personas con similares intereses de varios residenciales de la Ciudad.

El programa de jardinería y arborización de NYCHA es uno de los programas de jardinería urbana más antiguos en la nación. Proporciona asistencia técnica todo el año, semillas gratuitas y bulbos en floración y otros recursos de jardinería para los residentes jardineros en toda la Ciudad.

Delores Martin, trabajadora de Artes creativas de NYCHA, interpretó el Himno Nacional de forma conmovedora ante el Maestro de Ceremonias y el Director del Programa de Jardinería de NYCHA Lee Trotman presentó a la oradora especial Rasmia Kirmani-Frye, la Directora de Asociaciones Públicas y Privadas de NYCHA. Agradeció a los más de 3,500 jardineros que atienden más de 670 jardines en aproximadamente 200 residenciales, diciendo "ustedes le están mostrando a nuestros niños lo que significa transformar una semilla en algo hermoso, o algo nutritivo; ustedes están reverdeciendo nuestros residenciales, embelleciéndolos, convirtiéndolos en lugares más saludables para vivir." Después llegó la presentación de los premios.

En el 2015 el Programa de jardinería y arborización proporcionó capacitación y apoyo en jardinería y creación de espacios verdes a más de 3,500 residentes jardineros adultos, niños y de edad avanzada. La mis-



ión ampliada del programa incluye: plantar árboles y arbustos grandes; un programa de capacitación en medioambiente durante todo el año; aumento de la producción y acceso a productos agrícolas nutritivos y orgánicos; mayores esfuerzos para recolectar agua pluvial; y promover jardines de polinizadores de poco mantenimiento.

La mayoría de los residentes jardineros ingresan al Concurso Anual de Jardinería de toda la Ciudad. Sus jardines son calificados por un panel diverso de profesionales en horticultura quienes eligen un ganador de toda la ciudad en cada categoría entre los ganadores del primer puesto a nivel de cada municipio. Durante la fase de calificación preliminar de este año se identific-

aron más de 670 jardines de NYCHA.

Entre los jueces de este año se encontraban: Greg Anderson, Just Food; Jared Sessum y Jessie Kerr-Vanderslice, Grow NYC; Jobe Walker, Departamento de Parques y Recreación de NYC; John Reddick, Programa de jardinería y arborización de NYCHA; Nancy Kohn, Programa Green Thumb Community Gardens/Departamento de Parques y Recreación de la Ciudad de Nueva York; Onika Abraham, Farm School NYC; y Rasheed Hislop, Programa GreenThumb Community Gardens /Departamento de Parques y recreación de la Ciudad de Nueva York.

Para ver los ganadores, ir a la página 5 del Periódico en inglés.

## Se anuncia nuevo Centro de Justicia Familiar en Staten Island

Las instalaciones abrirán en el 2016

**E**N OCTUBRE, EL mes de concientización sobre violencia doméstica, el Alcalde Bill de Blasio, la Primera Dama Chirlane McCray, la Comisionada Rosemonde Pierre-Louis de la Oficina de la Alcaldía para Combatir la Violencia Doméstica (OCDV) y el Fiscal Interino de Staten Island Daniel Master celebraron el comienzo del proyecto del quinto Centro de Justicia Familiar en la Ciudad, y el primero en Staten Island.

"Hoy tenemos un mensaje simple para todos los neoyorquinos que sufren de abuso doméstico: no están solos" - dijo el Alcalde de Blasio. "Todos los Centros de Justicia Familiar de la Ciudad ofrecen servicios gratuitos y confidenciales sin importar los ingresos, orientación sexual o estado migratorio. Hoy tengo el orgullo de abrir el camino para traer ese mismo apoyo a Staten Island, y consolidar a NYC como la mayor red de Centros de Justicia Familiar que existe en el país. Estamos preparados y dispuestos para darles a todos quienes lo necesiten acceso a justicia, seguridad y esperanza, y estamos acercándonos al día en el que todos los neoyorquinos puedan

vivir la vida con dignidad y seguridad."

El Centro de Justicia Familiar de un valor estimado en \$5.9 millones y de aproximadamente 10,000 pies cuadrados, se encontrará en 126 Stuyvesant Place cerca de varios juzgados, entre ellos el Juzgado Penal, Familiar y los Tribunales Supremos, y el Fiscal de Distrito asignará fiscales de distrito asistentes de la Oficina de Violencia Doméstica. Habrá agentes de prevención de violencia doméstica del NYPD y personal de múltiples organizaciones comunitarias asociadas ofreciendo una variedad de servicios de apoyo en el lugar.

La OCD actualmente dirige cuatro Centros de Justicia Familiar en NYC, el Bronx, Brooklyn, Manhattan y Queens. En total, han prestado servicios a 129,630 clientes y los visitaron 337,051 clientes durante los pasados diez años. Estos centros de atención sin cita previa proporcionan servicios gratuitos y confidenciales, entre ellos: representación legal en lo civil para causas de inmigración y Juzgado Familiar, enjuiciamiento de delitos de violencia doméstica, planificación de seguridad y evaluación de riesgo, asistencia con refugios de emergencia y vivienda,



El Alcalde Bill de Blasio y la Primera Dama Chirlane McCray saludan a los presentes durante el comienzo del proyecto del Centro de Justicia Familiar en Staten Island. Fotógrafo/Oficina de fotografía de la Alcaldía.

asistencia para tramitar informes policiales, beneficios públicos, cuidado infantil en el centro mismo, asesoramiento psicológico para víctimas y testigos menores de edad, grupos de apoyo, capacitación financiera y capacitación profesional y vocacional.

Si desea más información diríjase a

[www.nyc.gov/domesticviolence](http://www.nyc.gov/domesticviolence) y siga a la OCDV en Twitter @NYCagainstabuse. Si desea obtener ayuda del Centro de Justicia Familiar más cercano o apoyar la Iniciativa del Centro de Justicia Familiar visite [www.nyc.gov/domesticviolence](http://www.nyc.gov/domesticviolence) o llame al **212-788-3156**.

(CONOZCA A ROBERT WHITE: CONTINUACIÓN DE LA PÁGINA 1)

la información a los residentes, de modo que es una cortesía y una responsabilidad. No queremos quitar árboles, no queremos quitar el lugar donde los niños juegan, y no queremos que haya grandes estructuras bloqueando las ventanas de las personas; así que tenemos que entender lo que la comunidad quiere pero también proporcionar lo necesario sin demoras.

**¿Hace cuánto trabajas como trabajador de extensión comunitaria relativa a Sandy?**

Soy trabajador de extensión comunitaria desde hace más de un año. Durante la tormenta estaba en Red Hook. Me quedé sin electricidad durante un mes... así que cuando me incorporé al equipo, tenía esa experiencia. Cuando me dirijo a los residentes me dirijo a ellos como trabajador y como residente que ha vivido lo mismo que ellos.

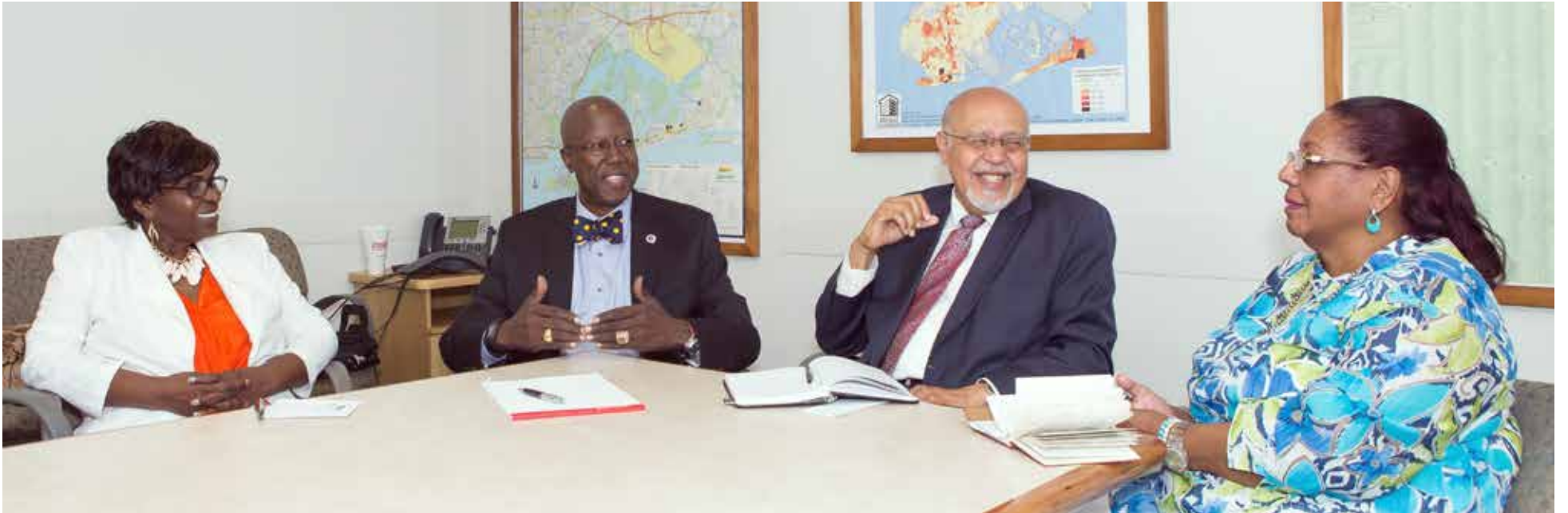
**¿Cuál es uno de los problemas que enfrentas como trabajador de extensión comunitaria?**

Muchas personas son cautelosas; no quieren que se realicen reparaciones en sus apartamentos porque creen que eso les causará problemas. No estamos tratando de agarrarte con una lavarropas y aumentar tu alquiler. La forma en que NYCHA actuaba anteriormente ha hecho que muchos desconfíen, pero estamos cambiando las mentalidades y los corazones. Las personas nos dicen "Nunca antes se ha hecho, nunca nadie

llamó simplemente para preguntarnos "¿Se hizo tal reparación?" Pero este es un nuevo NYCHA. Creo que es porque es en todos los niveles. Porque mi supervisor inmediato, su supervisor inmediato, y en toda la cadena hasta Shola Olatoye y el Gerente General, no se andan con vueltas. También están aquí en la comunidad. Así que están pasando muchas cosas y somos parte de ellas, todos estamos trabajando juntos.

# Conversación de mesa redonda acerca de seguridad

## El nuevo Vicepresidente de Seguridad Pública de NYCHA Gerald Nelson se reúne con los residentes que integran la Junta Directiva



De izquierda a derecha: Willie Mae Lewis, Miembro Residente de la Junta Directiva; Gerald Nelson, Vicepresidente de seguridad Pública; Víctor Gonzalez, Miembro Residente de la Junta Directiva y Beatrice Byrd, Miembro Residente de la Junta Directiva.

**Gerald Nelson (GN):** Gracias por tomarse el tiempo de venir a reunirse conmigo aquí en NYCHA. Como saben soy nuevo en mi trabajo. Quiero que sepan que esto es una asociación, estoy aquí para trabajar junto a ustedes.

**Victor Gonzalez (VG):** Una de las preocupaciones que creo debe abordarse en relación a la seguridad y protección son las salas de lavandería. Si quieres hacer sonreír a un residente, le dices "Oye, vamos a poner una sala de lavandería en tu residencial y tenemos cámaras, y tenemos un sistema donde simplemente puedes ir y hacer tus cosas."

**GN:** Entiendo tu punto, este es un problema serio. Si NYCHA está encargándose de abrir salas de lavandería como hacía antes, me aseguraré de que esto quede en la lista de la División de vivienda para que vayan periódicamente a controlar que todo esté bien." Una visita imprevista disuade a los malhechores porque uno nunca sabe cuándo va a entrar un agente de vivienda.

**Beatrice Byrd (BB):** Los agentes de policía deberían pasar por la oficina del administrador. Sé que van a la oficina del administrador cuando hay un tiroteo o si sucedió algo perjudicial para la comunidad. Me preocupan los residentes sí, pero quiero enfocarme en la administración y los trabajadores. En Red Hook todo nuestro equipo de administración tuvo que trasladarse porque los estaban amenazando unos traficantes de drogas.

**GN:** Parte de lograr un entorno seguro dentro de NYCHA es proteger a nuestros empleados. Una persona que no se siente segura en su entorno, ¿cómo puede producir? Recién se aprobó una ley que dice que los empleados de NYCHA recibirán el mismo trato que los demás empleados municipales...

**BB:** Sí, está en el periódico de NYCHA.

**GN:** Por lo tanto, si se agrede a un empleado, ya no se trata de intimidación, sube hasta una agresión de tipo dos, que viene a ser un delito grave. Parte de mi trabajo es asegurarme de que si un empleado de NYCHA fue agredido por alguien, un residente o incluso una persona de la calle, se haga un arresto. No es solamente los problemas de delincuencia, es calidad de vida, es por una comunidad mejor.

**Willie Mae Lewis (WL):** La patrulla vertical tiene que regresar porque hay una cantidad de indeseables que merodean en los vestíbulos y en los pisos sin vivir allí y causan una cantidad de problemas. No se puede patrullar desde la calle. Otra cosa, no mandan policías regularmente. Ahora puede que nos den dos policías, digamos que es un lunes. El martes puede que no los veamos. Puede que vuelvan el miércoles o el jueves. Tiene que ser algo más constante, donde tengamos visibilidad.

**BB:** Nos acaban de asignar dos en Red Hook y vinieron a presentarse. Dijeron "Somos los agentes comunitarios y nuestros horarios de trabajo son de tal hora a tal hora." Así que eso era algo que yo quería porque como bien dijiste, en el pasado estábamos acostumbrados a esto, los conocíamos y ellos nos conocían, nos ahorró una cantidad de problemas grandes porque los podían arrancar de cuajo antes de que se agraven.

**GN:** Si me permiten, están mencionando un buen punto, por supuesto. Lo que están buscando es un policía de vigilancia a la vieja usanza.

**WL:** La gente no sabe, como dijo la Sra. Byrd, antes los policías conocían a los residentes y no solo eso, si veían al pequeño Johnny haciendo algo que no le correspondía, lo agarraban del cogote o lo que fuera, y se lo llevaban a sus padres.

**VG:** Ahora que hemos hablado de antaño, vayamos a los problemas actuales que creo también debemos abordar.

**GN:** Sí claro.

**VG:** Y eso es la tecnología de hoy. Algunos de los residentes se tomaron la libertad de instalar cámaras de seguridad ellos mismos en la propiedad de NYCHA. Tenemos que encontrar la forma de que la policía tenga acceso a estas cámaras y eso se convierte en un problema. Le pedimos a NYCHA que viniera con su personal de tecnología informática, le pedimos al Departamento de Policía que viniera con su personal de tecnología informática. Tenemos que sentarnos y hacer presión y lograr que el NYPD pueda acceder a esas cámaras.

**WL:** ¿Puede agregar algo? Las cámaras CCT: existen en muchos residenciales, las hay en nuestro residencial. A los administradores no les gusta mirar estas cámaras a menos que uno tenga un robo o un tiroteo o algo así, y yo creo que eso no está bien. Además, la grabación con las cámaras CCT solo dura siete días. Así que si las vas a mirar ahora sabes que te preguntarán a qué hora sabes que ocurrió el incidente. En general si sucedió la noche anterior uno puede darles esa fecha y debería estar en la cámara. Pero después de por lo que dicen creo que son siete o 14 días se borra, ya no está allí. Entonces nos tenemos que sentar con los capitanes y tienen que por lo menos sentarse a mirar esas cámaras.

**GN:** Los escucho a todos y entiendo, entiendo. Darle acceso al NYPD a todas las cámaras de NYCHA o de esta ciudad no es tan fácil como todo el mundo piensa. Hay muchas operaciones de video en toda NYCHA de tantas unidades diferentes. Es una mezcla de todo lo que se puedan imaginar. Parte de ello son cosas técnicas muy actualizadas, otras no. Estamos trabajando en esto, lo que mencionan, porque nos gustaría poder ingresar a esas distintas cámaras, para poder saber qué es lo que sucede. Próximo tema.

**BB:** Vandalismo. En Coney Island están haciendo renovaciones por Sandy. Los

apartamentos del primer piso quedaron destruidos así que los restauraron, les pusieron nuevas cocinas, nuevos refrigeradores, y después les entran a robar y se llevan las cocinas, los refrigeradores, les sacan los gabinetes, así que los miles de dólares que ustedes gastaron...

**GN:** Me duele ver cosas así. En lugares donde están construyendo hogares para la comunidad uno tiene que tener un guardia porque en el momento que instalan ciertas cosas los malhechores llegan y las sacan, NYCHA debe proporcionar cobertura para que eso no suceda.

**BB:** ¿Así que estás sugiriendo que son los trabajadores de la coalición que quieren esos trabajos de Sección 3 y porque no obtienen esos trabajos piensan "Si no puedo conseguir trabajo entonces voy a destruir lo que arregles"?

**GN:** A cosas como esta yo respondería que si alguien tiene la más mínima sospecha de que algo así esté sucediendo, lo informe a la policía local, lo informe a la administración, y si me conoce, que me lo informe a mí.

**BB:** El cargo que usted ocupa ahora ¿alguien más lo ocupaba antes que usted o es el primero en ocuparlo?

**GN:** NYCHA creyó que este cargo era necesario. No significa solamente combatir el delito o cosas de ese tipo, abarca todos los aspectos de la seguridad pública dentro de la Autoridad de Vivienda.

**BB:** ¿Dónde se encuentra?

**GN:** Aquí mismo en este edificio, en el décimo piso.

**WL:** Le deseo toda la suerte del mundo.

**GN:** Muchas gracias señoras y señores, muchas gracias.

# "I Have A Dream" - NY: Convertir el sueño de la universidad en una realidad

**YA CASI TERMINA** el primer semestre para los estudiantes de primer año en todo el país. Algunos de estos jóvenes, muchachos de DeHostos Towers y Ravenswood Houses de NYCHA sabían desde el tercer grado que asistirían a la universidad gracias al aliento que recibieron como "Soñadores" con la fundación "I Have A Dream" (Tengo un sueño) -New York (IHDF-NY).

La misión de IHDF-NY es motivar y empoderar a los niños de comunidades de bajos recursos para que tengan éxito en la escuela y en sus futuras carreras proporcionándoles mentores, apoyo académico, servicio comunitario, preparación para la universidad, conocimientos para la vida diaria, servicios de salud mental, programas de salud y bienestar, programas de arte y mucho más, al comienzo de la escuela primaria. Fue fundada en 1981 por el empresario Eugene Lang y tiene sucursales en todo el país y el Nueva Zelanda, prestando servicios a más de 16,000 "Soñadores".

"Hacemos mucho más que la parte académica, proporcionamos todo lo que puedas imaginar que un joven pueda necesitar para prepararse para la universidad y seguir una carrera exitosa y hacer grandes cosas en la vida" - dijo Thierry Cazeau, Director Ejecutivo de IHDF-NY. "Trabajamos con ellos durante diez a doce años, todos los años edificando en lo que aprendieron el año anterior. Somos una organización holística, y fomentamos una mente, cuerpo y espíritu sanos."

Además de DeHostos (clase de 2014/2015) y Ravenswood (clase de 2015/2016), entre los compañeros de IHDF-NY se encuentran Chelsea Elliott (clase de 2016/2017) e East Harlem (clase de 2023/2024). IHDF-NY quisiera comenzar un segundo programa en DeHostos el próximo año.

La Directora del programa de DeHostos Leslie Gately, licenciada en trabajo social, ha trabajado junto a sus 36 Soñadores durante los pasados seis años. Actualmente, 29 están inscritos en la universidad, uno comienza en la primavera, uno está en la marina y el otro es estudiante de último grado en la escuela secundaria.

"Este último año hubo muchas lágrimas" - dijo Gately. "Hasta ahora les ha ido bastante bien y es lindo saber que contribuí a ello, pero en gran parte fue gracias a su propio esfuerzo y a la organización repitiéndoles que iban a ir a la universidad y que eso es lo que tienen que hacer en la vida."

El programa Ravenswood II Program está bajo la dirección de Karlisle Honore y Matthew Wright, quienes han trabajado junto a su grupo de 58 compañeros desde que comenzaron los Soñadores en tercer grado; 32 son estudiantes de último año de secundaria y 23 están actualmente inscritos en la universidad.

Los Soñadores reciben asistencia económica para la universidad a través de IHDF-NY. Entre las universidades a las que asisten los Soñadores se encuentran las universidades de CUNY, tales como Borough of Manhattan Community College, Brooklyn College, Hunter College; las universidades SUNY, entre ellas Albany, New Paltz, Oneonta, y universidades privadas tales como Haverford College, Delaware State University, University of Connecticut, y Skidmore College.

IHDF-NY comenzó recientemente el programa College Success Program, mediante el cual los soñadores reciben apoyo adicional durante los primeros tres años de universidad para asegurar su éxito universitario. Si desea más información acerca de IHDF-NY visite [www.ihaveadreamny.org](http://www.ihaveadreamny.org).

Escuche de boca de tres Soñadores acerca de su invaluable experiencia con IHDF-NY.

**Janssen Espinal, DeHostos-Wise**  
Estudiante de primer año en SUNY Geneseo  
Quiere estudiar economía



Lo mejor de ser un Soñador es tener una segunda familia. Siempre habrá alguien para apoyarte sin importar la circunstancia. Una de las experiencias más memorables que he tenido en el programa fue asistir a mi primera Conferencia de Soñadores en Denton, Texas, en University of Northern Texas. Fue la primera vez que visité el Medio Oeste y fue una gran experiencia. Pude ir a un rodeo y explorar otras partes de Texas, incluso Dallas. La mayor lección que he aprendido de ser un Soñador es: debes saber dónde buscar ayuda, para no sentirte tan desbordado cuando te encuentres en apuros.

**Jakira Custodio, DeHostos-Wise**  
Estudiante de primer año en Saint John's University  
Especialización en producción de televisión/cine



Lo mejor de ser Soñadora es descubrir nuevos aspectos de uno mismo a través de las memorables experiencias que proporciona el programa. Hoy por hoy me siento orgullosa de ser la mujer joven fuerte e inteligente en la que me he convertido. "I Have A Dream" me ha formado para prepararme y vencer todos los obstáculos en mi camino a través del poder del conocimiento y la confianza en mí misma. Una de las experiencias más memorables que he tenido a través del programa fue el viaje de un día para otro en el que visitamos distintas universidades, tales como Buffalo State College y

Syracuse University. Fue divertido visitar partes de Nueva York que no hubiéramos podido visitar por nosotros mismos y fue una experiencia maravillosa para generar lazos de amistad. La mayor lección que he aprendido como Soñadora es mantenerme enfocada en mis objetivos sin importar qué tan difícil pueda ser el camino. La vida no es perfecta, pero con una mentalidad positiva y mucha fuerza de voluntad, todos los sueños se pueden alcanzar.

**Karina Carino, Ravenswood II**  
Estudiante de último año en Cascades High School en Manhattan



Quisiera ingresar a Hamilton College o Guttman Community College He sido Soñadora prácticamente toda mi vida. Creo que lo mejor es que el Sr. Matt y la Sra. Honore (directores del programa) son como una familia...han estado a mi lado en las buenas y en las malas, me han ayudado no solamente en el aspecto académico sino también con problemas personales. Ha habido tantas experiencias memorables, y todas influyeron profundamente sobre mí. Una vez trabajamos con personas ciegas por el día. Mi mentor y yo ayudamos a una mujer llamada Sharon; la ayudamos a hacer compras, la llevamos a Starbucks y al parque. Creí que iba a ser difícil entender cómo poder ayudar, pero resultó divertido. Sharon no veía su ceguera como una discapacidad. Aprecio más lo que tengo en mi vida. A través de "I Have A Dream" aprendí a ser una mejor persona, no solamente para uno mismo sino para las personas de tu entorno y tus seres queridos.

## Pomonok Dreams

### Recordando viejos tiempos

"**POMONOK DREAMS**" (SUEÑOS de Pomonok) es un nuevo documental que cuenta la historia de los primeros días de Pomonok Houses a través de la mirada de los primeros residentes. La película fue un emprendimiento de cuatro años realizado "por amor al arte", y es una carta de amor a Pomonok Houses y un ejemplo maravilloso de cómo la vivienda pública construye la comunidad.

Pomonok Houses se completó en el 1952; tiene 35 edificios, 2,070 apartamentos y alberga aproximadamente 4,200 personas. Los cineastas Terry Katz y Alan Stark crecieron en Pomonok, y aunque coincidieron en el tiempo —Katz vivió allí de 1954 a 1979 y Stark de 1954 a 1977— los dos se conocían en ese entonces pero no pasaban tiempo juntos debido a su diferencia de 3 años de edad.

Katz creó una página de Facebook porque se le había ocurrido la idea de contar la historia de Pomonok Houses concentrándose en un conocido personaje del

barrio en ese entonces: Jack, el heladero. Katz ha trabajado durante más de 30 años como editor de cine y televisión y es profesor de las universidades St. John's University y Fashion Institute of Technology. Stark, quien había estado pensando hacer una película sobre Pomonok desde 1980, volvió a vincularse con Katz a través de la página de Facebook y presentó la idea de hacer un proyecto más amplio. Stark es el Director del programa M.S. 216 Beacon Program en Fresh Meadows, donde ha desempeñado varios roles desde hace 21 años. Los dos hombres se juntaron a tomar un café en el patio de recreación de P.S. 201 y comenzaron a idear un plan para la película.

"No teníamos un presupuesto ni una persona encargada del dinero que nos dictara el rumbo; esta era nuestra propia visión" - dijo Katz. "Básicamente queríamos contar la historia de nuestra infancia, contar la historia de una gran comunidad. La película trata sobre la importancia de la vivienda pública para las



**Alan Stark (izquierda) y Terry Katz (derecha) son los cineastas creadores de "Pomonok Dreams." Actualmente se están presentando a festivales de cine y proyectando la película en la Ciudad.**

personas de la clase trabajadora. Cuando se tienen los recursos para hacer las cosas bien, se crea una buena comunidad."

Los cineastas entrevistaron a más de 120 personas, entre ellas a antiguos y actuales residentes de Pomonok Houses; también recolectaron una cantidad de fotografías antiguas y metraje de películas familiares en super-8. Al recordar el pasado de Pomonok con otras personas, se dieron cuenta de que ellos no eran los únicos que creían que

algo especial ocurría en Pomonok; muchos antiguos residentes formaron amistades para toda la vida porque sentían que la comunidad estaba abierta, que las personas se cuidaban mutuamente y que todos se sentían seguros.

Los directores dicen que la película no es solamente para los residentes de Pomonok, es para todos quienes crecieron en vivienda pública, para todos los interesados en vivienda económicamente accesible para la clase trabajadora.

"Espero que la gente que actualmente vive en la vivienda pública pueda ver la película y hacerse una idea de lo que teníamos en ese entonces" - dijo Stark. "Sé que vivimos otros tiempos, y que la vida ha cambiado en muchísimos aspectos. Tuvimos suerte, los edificios eran nuevos, los servicios estaban ahí, la infraestructura estaba sólida y teníamos muchas ventajas, desearía que muchas de las personas que viven actualmente en la vivienda pública sintieran lo mismo."

Si desea más información visite [www.pomonokdreams.com](http://www.pomonokdreams.com).



# Consejos para prevenir incendios estas Fiestas

## Cocina

- Mantenga los artículos inflamables lejos del horno de su cocina.
- Nunca utilice el horno para calentar el apartamento.
- Desenchufe los electrodomésticos cuando no los esté usando.
- No se vaya de la cocina si está cocinando.
- Nunca cocine si tiene sueño o ha bebido alcohol.
- Utilice un reloj automático para revisar la comida en el horno o estufa.



## Detector de humo

- Si el detector de humo está haciendo pitidos, cámbiele las baterías.
- Si continúa haciendo pitidos, llame al centro de atención al cliente y solicite que vayan a repararlo. En caso de incendio, siga las instrucciones que se encuentran en la calcomanía detrás de la puerta de entrada de su apartamento.
- Los detectores de humo pueden activarse debido al vapor del baño o los vapores de la cocina. Abra las ventanas y encienda los extractores para despejar el aire. También puede silenciar la alarma oprimiendo el botón de silencio (“hush”).
- Asegúrese de que todos los integrantes de su hogar reconozcan el sonido del detector de humo.



## Decoraciones

- Utilice solamente árboles artificiales resistentes al fuego.
- Los árboles verdes frescos son más seguros que los árboles secos.
- Ponga el árbol lejos de los radiadores y de otras fuentes de calor.
- Mantenga al árbol en un soporte que esté siempre lleno de agua.
- Utilice solamente luces para interiores en árboles de interiores.
- Nunca utilice luces eléctricas en un árbol artificial.
- Los aerosoles de nieve artificial pueden causar daño a los pulmones si se inhalan.
- Nunca utilice velas encendidas en el árbol.

## Cables de extensión

- Nunca utilice enchufes de tres clavijas en tomacorrientes con dos agujeros.
- No corte la clavija de toma a tierra para hacer que encaje.
- Nunca trate de meter un enchufe a la fuerza en un tomacorriente donde no entra.
- No utilice un cable de un vataje menor al del electrodoméstico enchufado a él.
- Desenchufe todo cable de extensión que esté caliente.
- Utilice un solo electrodoméstico por cable de extensión.
- No ligue varios enchufes.

